



A nationwide system providing lifesaving information for the state of California.

سیستمی سراسری که اطلاعات نجات‌بخش برای ایالت کالیفرنیا را ارائه می‌دهد.

## Sample Alert and Warning Messages

### نمونه پیام‌های هشدار و اخطار

Below are sample messages alerting agencies can use as a guide to draft a specific message relevant to a local emergency. These samples are not exhaustive. Final messages should always be tailored to the specific needs of the unique event precipitating their need.

در زیر نمونه پیام‌هایی ارائه شده است که سازمان‌های هشداردهنده می‌توانند از آنها به‌عنوان راهنما برای پیش‌نویس یک پیام خاص مرتبط با موقعیت اضطراری محلی استفاده کنند. این نمونه‌ها جامع نیستند. پیام‌های نهایی همیشه باید متناسب با نیازهای خاص آن رویداد خاص باشد که آشکارکننده الزامات آنها باشد.

## Evacuation Sample Messages

### پیام‌های نمونه تخلیه مکان

#### Long Messages (Mass Notification Alerts)

#### پیام‌های طولانی (پیام‌های هشدار انبوه)

1. This is [Agency] with a mandatory evacuation order for [Location]. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members. 2. Gather all pets. 3. Gather only essential items (e.g., food, water, medication) 4. Turn off all appliances and lights in your home. 5. Secure all doors and windows. The evacuation route is: [Evacuation Route]. An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url] or call [###-###-####].

1. این [Agency] سازمانی است که دستور تخلیه الزام آور برای [Location] را صادر می‌کند. اقدامات حفاظتی زیر را انجام دهید و فوراً محل را ترک کنید: 1. همه اعضای خانواده را جمع کنید. 2. همه حیوانات خانگی را جمع کنید. 3. فقط وسایل ضروری (مانند غذا، آب، دارو) را جمع‌آوری کنید. 4. همه وسایل و چراغ‌های خانه را خاموش کنید. 5. تمام درها و پنجره‌ها را محکم کنید. مسیر تخلیه عبارت است از: [Evacuation Route]. مرکز تخلیه در [Name and Location of Evacuation Center] دایر است. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً اخبار را از ایستگاه‌های رادیویی و تلویزیونی محلی پیگیری کنید، به [url] مراجعه کنید یا با شماره [###-###-###] تماس بگیرید.

1. [Agency] is issuing a mandatory evacuation order for [Location]. The National Weather Service has issued a flood warning for [Location]. All residents in the impacted area should evacuate immediately. An Evacuation Center/Shelter is open at [Location]. For more information, go to [Insert Resource]. Please listen to [Radio Station] for updated details.

1. [Agency] در حال صدور دستور تخلیه اجباری برای [Location] است. سازمان ملی هواشناسی (National Weather Service) برای [Location] یک هشدار سیل صادر کرده است. همه ساکنان در منطقه مورد نظر باید فوراً محل را تخلیه کنند +023. یک مرکز/پناهگاه تخلیه در [Location] دایر است. برای کسب اطلاعات بیشتر، به [Insert Resource] بروید. لطفاً برای اطلاع از آخرین جزئیات، به [Radio Station] گوش دهید.

## Short Messages (Mass Notification Alerts)

### پیام‌های کوتاه (پیام‌های هشدار انبوه)

1. Wildfire threat-Evacuation Order for [location]-Leave Now-Details on [Agency] website.

1. تهدید آتش‌سوزی - دستور تخلیه برای [location] - همین حالا خارج شوید - جزئیات در وبسایت [Agency]

## Shelter-In-Place Sample Messages

### نمونه پیام‌های پناهگاه در محل

## Long Messages (Mass Notification Alerts)

### پیام‌های طولانی (پیام‌های هشدار انبوه)

2. This is [Agency] reporting mandatory shelter in-place for residents in [location] due to a hazardous materials release. 2. Bring pets indoors if you can do so quickly. Close all windows and doors. 4. Turn off all air conditioners and heating systems blowers. 5. Close fireplace dampers. 6. Gather radio, flashlight, food, water, and medicines. 7. Call 911 only if you have a true emergency. You will be advised when the dangerous conditions have passed, and it is safe to go outside and resume normal activities. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-###].

2. این [Agency] به دلیل انتشار مواد خطرناک، به ساکنان [Location] هشدار پناهگاه اجباری در محل می‌دهد. 2. اگر می‌توانید سریعاً حیوانات خانگی را به داخل خانه بیاورید. تمام پنجره‌ها و درها را ببندید. 4. تمام دستگاه‌های تهویه مطبوع و سیستم‌های گرمایشی را خاموش کنید. 5. دودکش‌های شومینه را ببندید. 6. رادیو، چراغ قوه، غذا، آب و داروها را جمع‌آوری کنید. 7. فقط در صورت یک وضعیت اضطراری واقعی با 911 تماس بگیرید. وقتی شرایط خطرناک سپری شود، به شما اطلاع داده می‌شود و بیرون رفتن و از سرگیری فعالیت‌های عادی بی‌خطر خواهد بود. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً اخبار را از ایستگاه‌های رادیویی و تلویزیونی محلی پیگیری کنید، به [url] مراجعه کنید، یا با [#####] تماس بگیرید.

2. The [Agency] requests everyone within a ½ mile radius of [location] to get inside and remain indoors. Bring your pets indoors. More information to follow. [url]

2. [Agency] از همه افراد در شعاع ½ مایلی [Location] درخواست می‌کند که به داخل خانه بروند و در خانه بمانند. حیوانات خانگی خود را به داخل خانه بیاورید. منتظر اطلاعات بیشتر باشید. [url]

## Short Messages (Mass Notification Alerts)

پیام‌های کوتاه (پیام‌های هشدار انبوه)

2. Hazardous Release. All within ½ mi of [location]. Get Inside. Stay Inside. Stay Tuned.

2. انتشار گازهای خطرناک. همه در شعاع ½ مایلی [location]. به داخل بروید. داخل بمانید. گوش به زنگ باشید.

## Weather Awareness Sample Messages

نمونه پیام‌های آگاهی از آب و هوا

### Long Messages (Mass Notification Alerts)

پیام‌های طولانی (پیام‌های هشدار انبوه)

3. [Agency] is reporting mandatory evacuation order for [Location] due to potential flooding. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members or individuals. 2. Gather all pets 3. Gather only essential items. 4. Be sure to bring essential medications with you. 5. Turn off all appliances and lights in your home. 6. Lock your home. The evacuation route is: [Evacuation Route] An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [#####].

3. [Agency] به دلیل سیل احتمالی دستور تخلیه اجباری از [Location] را می‌دهد. اقدامات حفاظتی زیر را انجام دهید و فوراً محل را ترک کنید: 1. همه اعضای خانواده یا افراد را جمع کنید. 2. همه حیوانات خانگی را جمع کنید. 3. فقط وسایل ضروری را جمع‌آوری کنید. 4. مطمئن شوید که داروهای ضروری را به همراه دارید. 5. همه وسایل و چراغ‌های خانه را خاموش کنید. 6. درب خانه را قفل کنید. مسیر تخلیه عبارت است از: [Evacuation Route] یک مرکز تخلیه در [Name and Location of Evacuation Center] دایر است. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً اخبار را از ایستگاه‌های رادیویی و تلویزیونی محلی پیگیری کنید، به [url] مراجعه کنید یا با [#####] تماس بگیرید.

3. The National Weather Service is predicting flooding in [Location] within the next 24 hours. [Agency] are advising residents who live in this area to be prepared for potential evacuation at any time. Information on how to prepare to evacuate is [url]. Updates to follow.

3. سازمان ملی هواشناسی در 24 ساعت آینده سیلی را در [Location] پیش‌بینی می‌کند. [Agency] به ساکنان این منطقه توصیه می‌کند که هر لحظه برای تخلیه احتمالی آماده باشند. اطلاعات در مورد نحوه آماده شدن برای تخلیه در [url] است. منتظر آخرین گزارش‌ها باشید.

## Short Messages (Mass Notification Alerts)

پیام‌های کوتاه (پیام‌های هشدار انبوه)

3. [Weather Hazard] for [Location] Avoid area. Turn Around-Don't Drown. Stay tuned for updates, [url].

3. [Weather Hazard] برای [Location] از این منطقه دور بمانید. دور بزنید - غرق نشوید. منتظر آخرین گزارش‌ها باشید، [url].

## Active Shooter Sample Message

نمونه پیام درباره حمله مسلحانه

## Long Messages (Mass Notification Alerts)

پیام‌های طولانی (پیام‌های هشدار انبوه)

4. [Agency] reporting an active shooter near [location]. Avoid the area. If you are near [Location], get inside, stay inside, and take the following protective measures: 1. Go inside immediately and stay inside your residence. 2. Bring pets indoors only if you can do so quickly. 3. Close and lock all windows and doors. 4. Call 911 immediately if you have a true emergency or hear or see any suspicious activity in or near your location. You will be advised when your safety is no longer at risk. For more information, please tune to local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-#####].

4. [Agency] یک حمله مسلحانه در نزدیکی [Location] را گزارش می‌دهد. از منطقه دوری کنید. اگر نزدیک [Location] هستید، به داخل بروید، داخل بمانید و اقدامات حفاظتی زیر را انجام دهید: 1. فوراً به داخل بروید و در داخل محل سکونت خود بمانید. 2. حیوانات خانگی را فقط در صورتی به داخل خانه بیاورید که بتوانید سریع این کار را انجام دهید. 3. تمام پنجره‌ها و درها را ببندید و قفل کنید. 4. در صورت وجود یک وضعیت اضطراری واقعی یا شنیدن یا مشاهده هر گونه فعالیت مشکوک در یا نزدیک محل خود، فوراً با 911 تماس بگیرید. زمانی که امنیت شما دیگر در خطر نباشد به شما اطلاع داده می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر،

لطفاً اخبار را از ایستگاه‌های رادیویی و تلویزیونی محلی پیگیری کنید، به [url] مراجعه کنید، یا با [###-###-###] تماس بگیرید.

4. [Agency] is reporting mandatory evacuation order for [Location] due to an active shooter. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members or individuals. 2. Gather all pets 3. Gather only essential items. 4. Be sure to bring essential medications with you. 5. Turn off all appliances and lights in your home. 6. Secure all doors and windows. The evacuation route is: [Evacuation Route] An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-###].

4. [Agency] دستور تخلیه اجباری [Location] را به دلیل حمله مسلحانه گزارش می‌کند. اقدامات حفاظتی زیر را انجام دهید و فوراً محل را ترک کنید: 1. همه اعضای خانواده یا افراد را جمع کنید. 2. همه حیوانات خانگی را جمع کنید. 3. فقط وسایل ضروری را جمع‌آوری کنید. 4. حتماً داروهای ضروری را همراه داشته باشید. 5. تمام وسایل و چراغ‌های خانه خود را خاموش کنید. 6. تمام درها و پنجره‌ها را محکم ببندید. مسیر تخلیه عبارت است از: [Evacuation Route] یک مرکز تخلیه در [Name and Location of Evacuation Center] دایر است. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً اخبار را از ایستگاه‌های رادیویی و تلویزیونی محلی پیگیری کنید، به [url] مراجعه کنید، یا با [###-###-###] تماس بگیرید.

4. As of [time], [Agency] advise public to avoid area of [Insert Location]. Officers are responding to an active shooter. Those located in the area should seek shelter and mute phones. If engaged with the shooter, RUN (ESCAPE), HIDE, FIGHT. Please go to [url] for additional information and standby for further instruction.

4. از [time]، [Agency] به مردم توصیه می‌کند از ناحیه [Insert Location] دوری کنند. مأموران در حال واکنش به یک حمله مسلحانه هستند. کسانی که در این منطقه هستند باید به دنبال سرپناه باشند و تلفن‌های خود را بی‌صدا کنند. اگر با مهاجم مسلح درگیر هستید، بدوید (فرار کنید)، پنهان شوید، مبارزه کنید. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر، به [url] مراجعه کنید و برای دستورالعمل‌های بیشتر گوش به زنگ باشید.

## Short Messages (Mass Notification Alerts)

پیام‌های کوتاه (پیام‌های هشدار انبوه)

4. Active shooter near [Location]. Avoid Area or Escape, Fight. Stay tuned in for updates.

4. حمله مسلحانه در نزدیکی [Location] رخ داده است. از منطقه دوری کنید یا فرار کنید، مبارزه کنید. منتظر آخرین گزارش‌ها باشید.

## IPAWS Messaging

پیام‌های IPAWS

While it is impossible to have pre-scripted message templates for every possible hazard, those responsible for alerts and warnings should prepare templates ahead of time. Messages should give clear direction on protective actions to be taken by the public.

از آنجایی که داشتن الگوهای پیام از پیش نوشته شده برای انواع خطرهای احتمالی غیرممکن است، افرادی که مسئول هشدارها و اخطارها هستند باید الگوها را زودتر از موعد آماده کنند. پیامها باید بهطور واضح اقدامات حفاظتی را که باید توسط مردم انجام شود ارائه دهد.

Short messages (90 characters) work best if the content is presented in the following order:

اگر محتوای پیامها به ترتیب زیر ارائه شود، پیامهای کوتاه (90 نویسه) بهترین بازدهی را دارند:

[Source], [protective action], [hazard], [location], [duration/expiration time].

[منبع]، [اقدام حفاظتی]، [خطر]، [مکان]، [طول مدت/زمان پایان].

Long messages (360 characters) work best if the content is presented in the following order:

اگر محتوای پیامها به ترتیب زیر ارائه شود، پیامهای طولانی (360 نویسه) بهترین بازدهی را دارند:

[Source], [hazard], [protective action], [location], [duration/expiration time].

[منبع]، [خطر]، [اقدام حفاظتی]، [مکان]، [طول مدت/زمان پایان].

## Example IPAWS Messages

### نمونه پیامهای IPAWS

#### Fire:

آتش:

#### Long Messages (360 Characters)

##### پیامهای طولانی (360 نویسه)

1. [Agency]. FAST-SPREADING FIRE in [Insert Location]. IMMEDIATE DANGER. EVACUATE NOW. FAILURE TO EVACUATE could result in INJURY or DEATH. Tune in to [Location] for updates. For more info, visit [url].

1. [Agency]. انتشار سریع آتش در [Insert Location]. خطر فوری. همین حالا تخلیه کنید. عدم تخلیه می‌تواند منجر به جراحت یا مرگ شود. در جریان آخرین اطلاعات [Location] باشید. برای کسب اطلاعات بیشتر، به [url] مراجعه کنید.

#### Short Messages (90 Characters)

##### پیامهای کوتاه (90 نویسه)

1. [Agency] Evacuate Now fast-moving fire [Location]. For more information visit [url], or call [###-###-####].

1. [Agency] به دلیل گسترش سریع آتش در [Location] همین حالا تخلیه کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر، به [url] مراجعه کنید، یا با [#####-###-####] تماس بگیرید.

## Flood:

سیل:

### Long Messages (360 Character)

پیام‌های طولانی (360 نویسه)

2. [Agency]. SEVERE FLOODING in [Location]. IMMEDIATE EVACUATION required! EVACUATION ZONE. EVACUATE NOW via designated routes: [Evacuation Route]. Stay updated through [url]. EXPIRATION: Until further notice. FOLLOW OFFICIAL INSTRUCTIONS and prioritize safety. Shelters information available at [url].

2. [Agency]. سیل شدید در [Location] تخلیه فوری الزامی است! منطقه را تخلیه کنید. اکنون از طریق مسیرهای تعیین شده تخلیه کنید: [Evacuation Route] از طریق [url] از آخرین گزارش‌ها مطلع بمانید. تاریخ پایان: تا اطلاع ثانوی. دستورالعمل‌های رسمی را دنبال کنید و ایمنی را در اولویت قرار دهید. اطلاعات پناهگاه در [url] موجود است.

### Short Messages (90 Character)

پیام‌های کوتاه (90 نویسه)

2. [Agency] FLOODING in [Location]. EVACUATE now! Info: [url].

2. [Agency] سیل در [Location] در حال وقوع است. همین حالا تخلیه کنید! اطلاعات: [url]

## Debris Flow:

جریان واریزه:

### Long Messages (360 Character)

پیام‌های طولانی (360 نویسه)

3. EMERGENCY ALERT: [Agency]. Debris Flow in [Location]. PREPARE to evacuate potential area. Prepare essential items, secure property, and be ready to leave if instructed. EXPIRATION: Until further notice, prioritize safety, follow official instructions and emergency information [url].

3. هشدار اضطراری: [Agency]. جریان واریزه در [Location] در حال وقوع است. برای تخلیه منطقه مربوطه آماده شوید. اقلام ضروری را آماده کنید، از اموالتان محافظت کنید و در صورت دستور آماده خروج باشید. تاریخ پایان: تا اطلاع ثانوی، ایمنی را در اولویت قرار دهید، دستورالعمل‌های رسمی و اطلاعات اضطراری را در [url] دنبال کنید.

## Short Messages (90 Character)

پیام‌های کوتاه (90 نویسه)

3. [Agency] FLOOD ALERT: Prepare to evacuate [Location]. Until further notice.

3. [Agency] هشدار سیل: برای تخلیه [Location] آماده شوید. تا اطلاع ثانوی از هشدار پیروی کنید.

## Hazardous Materials Release:

انتشار مواد خطرناک:

### Long Messages (360 Character)

پیام‌های طولانی (360 نویسه)

4. [Agency]. HAZMAT SPILL in [Location]. AVOID the area at [Detailed Location]. STAY AWAY from the vicinity. Follow instructions from [Agency]. Stay updated via [url]. EXPIRATION: Until [Time]. PRIORITIZE SAFETY. For more info, visit [url].

4. هشدار از طرف [Agency]. نشت مواد خطرناک در [Location]. از منطقه [Detailed Location] دوری کنید. از مجاورت آن دور بمانید. دستورالعمل‌های [Agency] را دنبال کنید. از طریق [url] از آخرین رویدادها و گزارش‌ها مطلع بمانید. تاریخ پایان: تا [Time]. ایمنی را در اولویت قرار دهید. برای کسب اطلاعات بیشتر، به [url] مراجعه کنید.

### Short Messages (90 Character)

پیام‌های کوتاه (90 نویسه)

4. [Agency] SPILL in [Location] AVOID area. Info: [url].

4. هشدار از طرف [Agency]. نشتی در [Location] رخ داده است. از منطقه دوری کنید. اطلاعات در: [url].

## Earthquake:

زمین لرزه:

### Long Messages (360 Character)

پیام‌های طولانی (360 نویسه)

5. Earthquake detected by USGS. Strong ground shaking, take cover under sturdy furniture, quake centered in [Location] expected to last 30-60 seconds. Visit [url] for more information.



5. زلزله‌ای توسط USGS تشخیص داده شده است. لرزش شدید زمین، زیر میلمان مستحکم پناه بگیرید، زلزله در مرکز [Location] انتظار می‌رود که 30-60 ثانیه طول بکشد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به [url] مراجعه کنید.

## Short Messages (90 Character)

### پیام‌های کوتاه (90 نویسه)

5. Earthquake Imminent Take Cover Now strong shaking [Location] for next 30-60 seconds.
5. زلزله قریب‌الوقوع. پناه بگیرید. لرزش شدیدی در [Location] برای 30-60 ثانیه آینده رخ می‌دهد.

## Stay Connected. Be Informed

در ارتباط باشید. مطلع بمانید.

Visit [www.calalerts.org](http://www.calalerts.org) for more information.



**Cal OES**  
GOVERNOR'S OFFICE  
OF EMERGENCY SERVICES